



消息

AnNaba

النَّبَا

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 他们互相询问些什么?

1. About what are they inquiring.

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

2. (那是)关于重大的消息。

2. About the great news.

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

3. 那就是有关他们意见纷纭(的消息)。

3. That over which they are in disagreement.

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

4. 不, 他们(不久)就会知道了!

4. Nay, they shall soon know.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

5. (再说一遍)不, 他们(不久)就会知道了!

5. Then nay, they shall soon know.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

6. 我曾使大地广阔无垠(作你们的逆旅),

6. Have We not made the earth a resting place.

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

7. 和使山岳如樁吗?

7. And the mountains as stakes.

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

8. (我不曾)造化你们成双成对,

8. And We have created you as pairs.

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

9. 和使睡眠供你们休息;

9. And We have made your sleep (a means) for rest.

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

10. 和使夜作衣服(掩护你们),

10. And We have made the night as a covering.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

11. 和使昼供你们谋生吗?

11. And We have made the day for livelihood.

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

12. (我不曾)在你们的头上建立(造化)了七重天,

12. And We have built above you seven strong (heavens).

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. 并(在其中)安置了一个华丽的灯盏(太阳)吗?

13. And We have made a bright, blazing lamp.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. 我不曾从云中降下大量的(雨)水,

14. And We have sent down from the rain clouds abundant water.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. 以便我可以用它生产五谷和百草,

15. That We may produce thereby grain and vegetation.

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. 和茂密的林园吗?

16. And gardens of thick growth.

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. 的确, 决定的日子是一个规定了的时间。

17. Indeed, the Day of Decision is an appointed time.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتًا ﴿١٧﴾

18. 那天喇叭将被吹响, 而你们就将成群地(奔跑)出来。

18. The day when the Trumpet is blown, then you shall come forth in multitudes.

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ ﴿١٨﴾

فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. 那时天将被打开, 变成许多门户。

19. And the heaven will be opened, so will be as gates.

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وَسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

20. 那时山岳也将移动, 它们变得好像幻影一样。

20. And the mountains are moved, so will be as a mirage.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

21. 的确, 地狱就好

21. Indeed, Hell is a place of ambush.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

像是一个陷阱。



22. 它是)给犯罪者的家。

22. For the rebellious, a dwelling place.

لِلطَّغِيْنَ مَعَابًا ﴿٢٢﴾

23. 他们将在其中居住很长的岁月。

23. They shall remain lodged therein for ages.

لَسِيْثِيْنَ فِيْهَا اَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24. 他们在那里尝不到凉爽，也没有(解渴的)饮料。

24. They shall not taste therein coolness, nor drink.

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25. 除非滚烫的水和浓水。

25. Except boiling water and the discharge from wounds.

اِلَّا حَمِيْمًا وَّغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. 那是(对他们的罪行的)一项合适的报偿。

26. An appropriate recompense.

جَزَاءٍ وَّفَاةً ﴿٢٦﴾

27. 他们的确不曾预期被唤来清算。

27. Indeed, they were not expecting any reckoning.

اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

28. 他们说我的启示是假的，并且坚决不信。

28. And they had denied Our verses as utterly false.

وَكَذَّبُوْا بِعَايَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾

29. 我已在纪录中记下每一件事。

29. And all things have We recorded in a Book.

وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

30. 那么，你们就尝试(你们所应得的)吧，除了刑罚之外，我一点也不给你们加多(其它的)。”

30. So taste, for We shall never increase you except in torment.

فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

31. 的确，敬畏的人是成功的。

31. Indeed, for the righteous (there is) an abode of success.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

32. (他们)被果园和葡萄园绕着。

32. Gardens and grapevines.

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

33. 他们有(年龄)相若的伴侣

33. And maidens of equal age.

وَكَوَاعِبَ أُنْرَابًا ﴿٣٣﴾

34. 和一满杯(欢乐的饮料)。

34. And a full cup.

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

35. 他们在那里听不到空谈，也没有谎话。

35. They shall not hear therein idle talk, nor falsehood.

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذْبًا ﴿٣٥﴾

36. 这是你的主的报偿，一项根据计算的赏赐(计功受赏)。

36. A reward from your Lord, a generous gift (due by) account.

جَزَاءٌ مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

37. (它是来自)诸天与大地以及其间的万物的主，仁主(拉曼)。没有人能跟他(主)交谈。

37. Lord of the heavens and the earth, and whatever is between them, the Beneficent, none can have the power before Him to speak.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

38. 那天(审判日)，圣灵(吉布瑞尔)和天仙们将排列成班，除了蒙仁主(拉曼)特许说出真理的那位(穆圣)之外，全都静默肃立，不敢发言。

38. The Day when the Spirit and the angels shall stand in ranks. They shall not speak except the one whom the Merciful permits, and who speaks what is right.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39. 那是实在的日子，所以谁愿意，(就让他)向他的主祈求一个

39. That is the True Day. So whoever wills, let him take the path to

ذَلِكَ الْيَوْمِ الْحَقِّ ط فَمَنْ شَاءَ

平安的家吧。

his Lord.

أَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَعَابًا ﴿٦٠﴾

40. 我的确已警告过你们，惩罚已近在眼前，那天，人将看见他亲手所做的(行为)，不信的人将会说：“(我真伤心啊!)但愿我能化为尘土。”

40. Indeed, We have warned you of the torment near (at hand), the Day when man will see all that his hands have sent forward, and the disbeliever will say: "Would that I were mere dust."

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا
يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ
يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلِيَّتَنِي
كُنْتُ تَرَبًّا ﴿٦٠﴾

